



A1.14 Daty kalendarzowe i święta

De basisdata en feestdagen

święto	<i>(Feestdag)</i>	Karnawał	<i>(Carnaval)</i>
Boże Narodzenie	<i>(Kerstmis)</i>	Wielkanoc	<i>(Pasen)</i>
Wigilia	<i>(Kerstavond (Wigilia))</i>	Świętowanie	<i>(Viering)</i>
Choinka Bożonarodzeniowa	<i>(Kerstboom)</i>	Śpędzać	<i>(Doorbrengen)</i>
świąteczne kolędy	<i>(Kerstliederen)</i>	Potrawy wigilijne	<i>(Kerstavondgerechten)</i>
Prezenty	<i>(Cadeaus)</i>	Barszcz	<i>(Borsjt)</i>
Wesołych świąt!	<i>(Fijne feestdagen!)</i>	Pierogi	<i>(Pierogi)</i>
Sylwester	<i>(Oudjaarsavond)</i>	Makowiec	<i>(Maakworst (maaltijd))</i>
Nowy Rok	<i>(Nieuwjaar)</i>	Salatka jarzynowa	<i>(Wortelsalade (oliebollen-salade))</i>
Szczęśliwego Nowego Roku!	<i>(Gelukkig Nieuwjaar!)</i>		

1. Dialog: Jun z Chin dopiero rozpoczął pracę w firmie w Krakowie i pyta Łucję o dni wolne (QR: Audio)



- Jun:** Widzę w kalendarzu, że podczas Bożego Narodzenia są aż dwa dni wolne. To jakiś błąd? *(Ik zie in de kalender dat er met Kerstmis zelfs twee vrije dagen zijn. Is dat een vergissing?)*
- Łucja:** Nie. Mamy wolne pierwszy dzień Bożego Narodzenia – 25 grudnia – i drugi dzień, 26 grudnia. *(Nee. We zijn vrij op de eerste Kerstdag – 25 december – en op de tweede dag, 26 december.)*
- Jun:** Widziałem też, że w Wigilię, 24 grudnia, mamy wolne od godziny 15:00. *(Ik zag ook dat we met kerstavond, 24 december, vanaf 15:00 vrij zijn.)*
- Łucja:** Tak. Wiele firm kończy pracę wcześniej, żeby ludzie mogli przygotować się do kolacji wigilijnej. *(Ja. Veel bedrijven stoppen eerder met werken zodat mensen zich kunnen voorbereiden op het kerstdiner.)*
- Jun:** Super! Prawie trzy dni wolnego! *(Geweldig! Bijna drie dagen vrij!)*
- Łucja:** Masz już plany? *(Heb je al plannen?)*
- Jun:** Tak. Koleżanka zaprosiła mnie na Wigilię. *(Ja. Een collega heeft me uitgenodigd voor kerstavond.)*
- Łucja:** Fajnie! Wesołych Świąt! *(Leuk! Fijne feestdagen!)*

1. Które dni są wolne w czasie Bożego Narodzenia? *(Welke dagen zijn vrij tijdens Kerstmis?)*
 - a. 31 grudnia i 1 stycznia
 - b. 26 i 27 grudnia
 - c. 24 i 25 grudnia
 - d. 25 i 26 grudnia
2. O której godzinie wiele firm kończy pracę w Wigilię? *(Hoe laat stoppen veel bedrijven met werken op kerstavond?)*
 - a. O 12:00
 - b. O 8:00
 - c. O 15:00
 - d. O 18:00

1-d 2-c



2. Grammatica: Datum aangeven

In het Pools kunnen datums, afhankelijk van de situatie, vormen aannemen zoals 10 marca 2025 roku, w poniedziałek of w styczniu.

1. Datums schrijf je in het Pools door het rangtelwoord (de dag) te combineren met de naam van de maand in de genitief: jedenasty sierpnia.

Forma (Vorm)	Przykład (Voorbeeld)
pełna data (volledige datum)	12 sierpnia 2023 (12 augustus 2023)
data bez roku (datum zonder jaartal)	5 lipca (5 juli)
data z dniem tygodnia (datum met dag van de week)	Poniedziałek, 3 kwietnia (Maandag, 3 april)
pytanie (vraag)	Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 12 lipca. (Welke dag is het vandaag? Het is donderdag, 12 juli.)

- Wigilia jest 24 _____. (Kerstavond is op 24 december.)
 a. grudnia b. grudzień c. grudni d. grudniu
- Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 5 _____. (Welke datum is het vandaag? Het is donderdag 5 juli.)
 a. lipce b. lipcu c. lipiec d. lipca
- Spotkajmy się w poniedziałek, 3 _____. (Laten we elkaar ontmoeten op maandag 3 april.)
 a. kwietny b. kwietniu c. kwietnia d. kwiecień
- Urlop biorę 12 sierpnia 2023 _____. (Ik neem vakantie op 12 augustus 2023.)
 a. roka b. roku c. rok d. roku.

1. grudnia 2. lipca 3. kwietnia 4. roku

3.Oefeningen

1. Koppel elk begin aan het juiste einde.

- | | |
|---------------------|---|
| 1. W Wigilię jemy | a. składamy życzenia: Szczęśliwego Nowego Roku! |
| 2. Dekoruję choinkę | b. 31 grudnia. |
| 3. Sylwester wypada | c. barszcz z uszkami. |
| 4. W Nowy Rok | d. na dwa dni przed Bożym Narodzeniem. |

1-c: Op kerstavond eten we bietensoep met uszka. **2-d:** Ik versier de kerstboom twee dagen voor Kerstmis. **3-b:** Oudjaarsavond is op 31 december. **4-a:** Op Nieuwjaarsdag wensen we elkaar: Gelukkig Nieuwjaar!



2. Vrije dagen en feestdagen - informatie op het bedrijfsintranet (QR:

Audio)

Vul de lege plekken in: Nowy Rok, Wigilia, choinka, Wesołych Świąt, Boże Narodzenie, Sylwester, daty, dekorowanie



Na firmowym intranecie jest informacja o dniach wolnych w grudniu i styczniu. 24 grudnia ((1) _____ (2) _____) to dni wolne. W kuchni firmowej stoi (3) _____ bożonarodzeniowa. W piątek 20 grudnia po pracy organizujemy krótkie spotkanie: wspólne (4) _____ sali i kawa.

1 stycznia ((5) _____ (6) _____) firma pracuje normalnie do 16:00. Prośba do pracowników: jeśli planujesz urlop w czasie świąt, wpisz (7) _____ w systemie do 10 grudnia. Życzenia dla pracowników: (8) _____ i Szczęśliwego Nowego Roku.

Op het bedrijfsintranet staat informatie over vrije dagen in december en januari. Op 24 december (Kerstavond) is het kantoor open tot 15:00 uur. 25 en 26 december (Kerstmis) zijn vrije dagen. In de bedrijfskantine staat een kerstboom. Op vrijdag 20 december organiseren we na het werk een korte bijeenkomst: samen de zaal versieren en koffie.

1 januari (Nieuwjaar) is een vrije dag. Op 31 december (Oudejaarsavond) werkt het bedrijf normaal tot 16:00. Verzoek aan werknemers: als je tijdens de feestdagen verlof plant, voer de data dan vóór 10 december in het systeem in. Groeten voor de medewerkers: Prettige feestdagen en Gelukkig Nieuwjaar.

(1) Wigilia, (2) Boże Narodzenie, (3) choinka, (4) dekorowanie, (5) Nowy Rok, (6) Sylwester, (7) daty, (8) Wesołych Świąt

3. Luister naar de audiofragmenten en kies de juiste oplossing. (QR:

Audio)

1. Kiedy jest spotkanie? (Wanneer is de bijeenkomst?)
 - a. W poniedziałek 3 stycznia o 19:00.
 - b. W poniedziałek 3 stycznia o 9:00.
 - c. W niedzielę 2 stycznia o 9:00.
2. Co mężczyzna zamawia na Wigilię? (Wat bestelt de man voor Kerstavond?)
 - a. Prezenty i choinkę.
 - b. Makowiec i sałatkę jarzynową.
 - c. Barszcz i pierogi.

1-b 2-c



4. Kies de juiste oplossing

1. W grudniu _____ choinkę w domu. *(In december versier ik de kerstboom thuis.)*
a. dekorować b. dekoruję c. dekoruję d. dekorujesz
 2. W Wigilię _____ czas z rodziną. *(Met kerstavond brengen we tijd door met de familie.)*
a. spędzam b. spędzamy c. spędzają d. spędacie
 3. 12 sierpnia _____ biuro na święta. *(Op 12 augustus versieren we het kantoor voor de feestdagen.)*
a. dekoruję b. dekorujemy c. dekorują d. dekorujecie
1. dekoruję 2. spędzamy 3. dekorujemy

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



Urlop na święta w pracy

Marek *Ania, kiedy jest Wigilia? Chciałbym wziąć wolne w tym dniu.*
(pracownik): *(Ania, wanneer is kerstavond? Ik zou die dag graag vrij willen.)*

Ania (koleżanka z biura): *Wigilia jest 24 grudnia, a Boże Narodzenie 25 i 26 grudnia.*
(Kerstavond is op 24 december, en Kerstmis op 25 en 26 december.)

Marek *Dobrze, dziękuję za informację. Wesołych Świąt!*
(pracownik): *(Goed, bedankt voor de informatie. Prettige feestdagen!)*

Ania (koleżanka z biura): *Wesołych Świąt, Marek!*
(Prettige feestdagen, Marek!)

1. Na jakie święto Marek chce wziąć wolne?
-

6. Oefen in tweetallen of met je docent. (QR: AI+)

1. W pracy koleżanka pyta, kiedy masz wolne w grudniu i czy będziesz pracować w Wigilię. Odpowiedz krótko. (Użyj: Wigilia, w pracy, wolne)



2. Jesteś w sklepie przed świętami. Chcesz kupić dekoracje do domu. Powiedz, czego szukasz. (Użyj: choinka, dekoracje, mała/duża)



7. Schrijf een kort bericht (3 of 4 zinnen) aan een collega: wanneer je vrij wilt nemen in december of januari en hoe je van plan bent de feestdagen door te brengen. (QR: A1+)

Chcę wziąć wolne od... do... / Mam urlop od... do... / W Wigilię spędzam czas z... / Wesółych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku!

**Belangrijke
werkwoorden**

ja
ty
on/ona/ono
my
wy
oni/one

Dekorować (*decoreren*)

Czas teraźniejszy
dekoruję
dekorujesz
dekoruje
dekorujemy
dekorujecie
dekorują

Spędzać (*doorbrengen*)

Czas teraźniejszy
spędzam
spędzasz
spędza
spędzamy
spędzacie
spędzają